

「神道」

～神職である通訳案内士が伝えたい日本人のこころ～

11月10日（木）（一社）日本観光通訳協会(JGA)第一支部研修のお知らせ

JGA第一支部運営委員会

日本人の世界観・価値観の基となる神道ですが、教義が明文化していないだけに、どう説明すればよいか悩むところ。「神職が外国人に神道を説明するとしたら、どう言うのか聞きたい」—そんな願いに応えるべく、神職の資格を持つ安孫子英智正会員を講師に迎え、「神道」をテーマに学びます。

神道には、いわゆる教祖も、経典も存在しません。それだけに、通訳案内士が神道を説明しているのを耳にすると、内容も説明の仕方も千差万別です。そして、人々の神道との関わり方も様々です。しかしながら、神道の根本的な教えや考え方は、まるで習慣や本能のごとくに日本の文化、生活、感覚に深く浸透し、影響を与えています。何故日本はどこもかしこも清潔なのか？靴の脱ぎ方をどうしてうるさく言うのか？お客様のこのような疑問は、神道を理解いただければ解消するのです。まさに日本人のこころの底に神道あり。

さあ、この機会に神道の理解を深め、適切に説明できるようになりましょう！

〈日 時〉 2016年11月10日（木）13:30開始～16:30終了予定

〈定 員〉 50名 先着順

〈集合時刻〉 13:15（時間厳守）

〈集合場所〉 浅草文化観光センター 5階 大会議室

〒111-0034 東京都台東区雷門二丁目18番9号 電話：03-3842-5566

(http://www.city.taito.lg.jp/index/bunka_kanko/oyakudachi/kankocenter/a-tic-gaiyo.html)

〈アクセス〉 東武伊勢崎線（東武スカイツリーライン）浅草駅から徒歩5分、東京メトロ銀座線 浅草駅（出口2）から徒歩1分、都営浅草線 浅草駅（A4出口）から徒歩2分、つくばエクスプレス 浅草駅（A1出口）から徒歩10分

〈参加費〉 JGA会員：3,000円、非会員：4,500円（指定口座に事前振込）

講師料、会場・設備費、資料代 が含まれます。

〈内 容〉

座学：神道の基本的な概念

神道の実践：日常生活から行事まで

神道の紹介：理解されやすい説明のヒントなど

途中休憩をはさみ、最後に質疑応答の時間を設けます。

〈講 師〉 安孫子 英智氏（神職、通訳案内士（英語）、JGA正会員）

○講師から一言：

神道は、意識するしないに関わらず、我々の心の底に存在するものである。自分も高校時代までは余り感じなかったが、郷土研究を通し地元の神主さんと知合い、神社を意識するようになった。大学は外国語学部、英語を中心に様々な言語に関心を持つが、卒業後始めた雅楽の世界に魅了され、神道（神社）の世界へと入る。現在は雅楽演奏会等を通して、外国人や多くの方々に、日本文化の良さを伝えていきたいと思っている。

〈申込開始〉 2016年10月16日（日） 20:30（厳守、事前申込は無効）

〈申込締切〉 2016年11月4日（金） 12:00（厳守）

〈申込方法〉 件名を【神道】として、下記項目をもれなく記載の上、電子メールまたはFAX
でJGA事務局へ。 メール：info@jga21c.or.jp FAX：03-3863-2896

- ① 研修名「神道研修」
- ② 氏名（よみがな）
- ③ 携帯電話番号(当日連絡可能なもの)
- ④ 居住都道府県
- ⑤ メールアドレス
- ⑥ 登録言語
- ⑦（*非会員様のみ）通訳案内士登録証番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。お振込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。振り込みが間に合わない場合には、JGA事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149

◎名義：イッパンシャダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシュウ

【重要なご注意】

- (1) 参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。
- (2) キャンセル料：事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日をご連絡された後で、11月4日（金）12：00以降にキャンセルされた場合及び当日不参加は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は2016年11月25日（金）迄に指定口座に振り込んで頂きます（手数料ご負担）。
- (3) 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたくご協力をお願いします。やむなく取り消しされる際は、出来るだけ11月4日（金）12：00迄にご連絡下さい。
- (4) 11月4日（金）以降のキャンセルは、JGA事務局の他に担当者にもご連絡下さい。
- (5) JGA事務局は土・日・祝日は休日となりますので、お電話での連絡が出来ません。また、休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。

- ※ 事前に質問を受け付けます。ご質問は件名を【神道質問】とし、10月28日（金）までに、担当者木脇祐香理(teraklint@jcom.home.ne.jp)まで。
- ◎ メール送付時、件名が指定どおりになっているか、ご確認ください。
 - ◎ お願い：当日は必ず「通訳案内士証」を胸に着用して下さい。
 - ◎ 申込みについてのお問い合わせはJGA事務局まで。
 - ◎ 内容についてのお問い合わせは木脇祐香理まで。(teraklint@jcom.home.ne.jp)

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町1-6-1インターナショナルビル603号室

電話番号 03-3863-2895 （ツーヤクゴー）

FAX番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>